

請別問我來自何方

高中22屆 黃玉勤

請別問我來自何方
我是來自那遙遠的地方....
請別問我家鄉在那邊
我是流浪在他鄉....

如你再問我來自何方
我是來自那古老的地方.....
如你再問我家鄉在那邊
我是在他鄉流浪又流浪.....

你三問我來自何方
我是來自遙遠古老的越南....
那裡有永不回頭的湄公河，
也就是 一去不回頭的九龍江（註一）。

你三問我家鄉在那邊
第一家鄉不是我的出生地方。
第二家鄉越南才是我出生的地方.....

請聽我說我的第二家鄉，
也就是我的第二故鄉...
阿..... 家鄉就是故鄉...

我的第一故鄉在中國的江南...
那裡雖美，

但不是我出生的地方.....

我懷念我的出生地方，
那裡有我小學一起長大的同伴，
那裡有西貢河，
是我兒時常去的地方.....

如今你還第四次
問我來自何方？
我是來自越南平陽省，
油丁市場正對邊的杏春堂，
那裡有我先父開設的中藥房。
下次你在找我如迷路時，
請你只要問何處是杏春堂？
十人之八九知道老黃的杏春堂。

如今你還第四次
問我故鄉在那邊？
我的第二故鄉在油丁，
那裡有一排排，越南最大的橡膠種植園（註二），
那裡有一年四季如春的油丁湖泊（註三），
在油丁湖泊可以看到美麗的日出，
和那如夢幻般的黃昏。

請聽我說，
我是來自西貢河旁，
老黃的杏春堂，

是我出生，童年快乐时光的地方 …………….

請聽我說，
油丁是我的第二故鄉，
那里有可以投資賺錢的橡膠種植園，
和那重要灌溉湖泊的地方……………

(註一) ” 湄公河 (Mekong River) ，干流全长4180公里，是亚洲最重要的跨国水系，世界第十長河流，亞洲第七長河流；主源为扎曲，发源于中国青海省玉树藏族自治州杂多县。流经中国云南省、老挝、缅甸、泰国、柬埔寨和越南，于越南胡志明市以南省份流入南海。流域除中国和缅甸外，均为湄公河委员会成员国。湄公河上游在中国境内，称为澜沧江，在柬埔寨语作Mekong (湄公，“母亲”的意思)，越语作 Sông Mê Kông (湄公河) / Cửu Long Giang (九龙江)，下游三角洲在越南境内，因由越南流出南海有9個出海口，故越南稱之為九龍江。”

(參考：維基百科全書)

(註二) ” Michelin Rubber Plantation was located near [Đầu Tiếng District](#) in [Bình Dương Province](#), 72 km northwest of [Saigon](#). The plantation was established by the [Michelin](#) company in 1925 and at 12,400 hectares (31,000 acres) it was the largest rubber plantation in Vietnam. ”

(Reference: Wikipedia, the free encyclopedia)

古時候橡膠種植園是屬於法國企業的 Michelin Company. 現在油丁橡膠旗下擁有橡膠種植園。

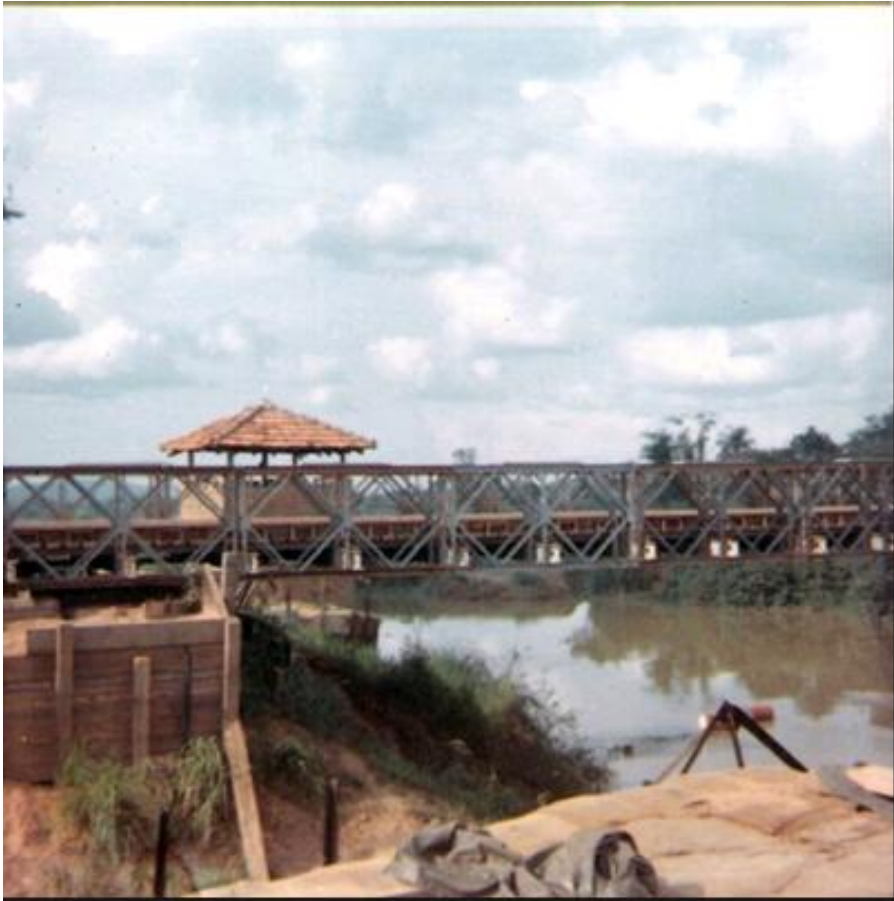
(註三) 油丁湖泊被認為是越南三個最重要灌溉湖泊之一，也是越南和東南亞地區最大人工湖泊之一。

Background of poem:

Rubber Plantation:



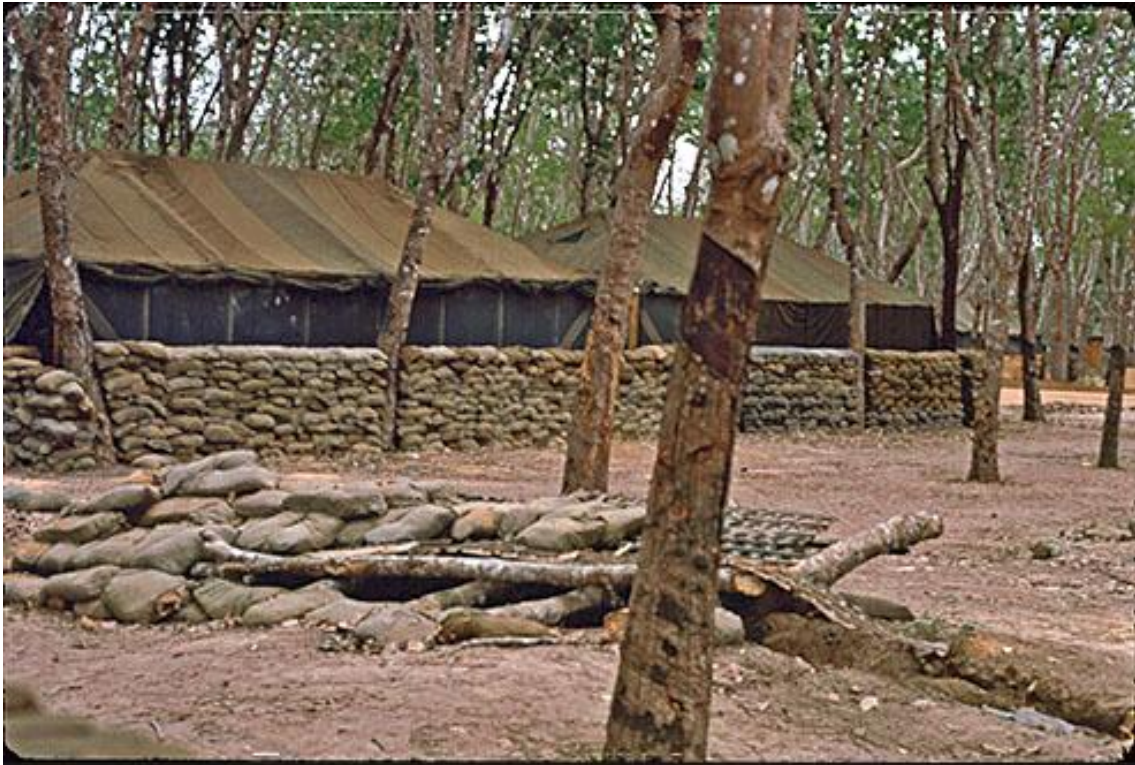
Lake Dau Tieng:



A.



B.



C.